

VERSATILITY AND GRACE IN THE BOOK «ELLES — LES MAMANS INTERNATIONALES DE MONACO»

МНОГОГРАННОСТЬ И ГРАЦИЯ НА СТРАНИЦАХ КНИГИ «ELLES — LES MAMANS INTERNATIONALES DE MONACO»



Camilla Bourbon des Deux Siciles

The photographer's dream to create a book of art has come true due to the support of the Direction du Tourisme de Monaco. Its title is intriguing: «ELLES — Les Mamans Internationales de Monaco» (They are the International Moms of Monaco).

It took 5 years to complete this photo project by shooting wonderful mothers of different nationalities with their children. This is a kind of Ode to the family, mothers and women in general, fully reflecting their elegance and femininity.

According to the artist, there is no better way to introduce the Principality to the world than by talking about international families who, with complete tolerance and respect for each other, easily get along in this very small territory.

MULTICULTURALISM HAS ALWAYS BEEN ONE OF THE MAIN DISTINGUISHING CHARACTERISTICS OF THE PRINCIPALITY OF MONACO, AS ITS TINY TERRITORY OF 2 KM² IS DIVIDED AMONG REPRESENTATIVES OF NEARLY 140 COUNTRIES. THIS FACT BECAME THE MAIN INSPIRATION FOR THE ITALIAN PHOTO ARTIST VALENTINA DE GASPARI, THE MOTHER OF TWO BOYS, WHO SETTLED HERE 15 YEARS AGO. IN 2015, AN ARTIST WITH MANY YEARS OF EXPERIENCE WORKING IN NUMEROUS ADVERTISING AGENCIES AND IN THE FASHION HOUSE GUCCI, HAD A CATCHING IDEA — TO CREATE A BOOK WHERE, USING PHOTO ART, COULD BE DEMONSTRATED THIS UNIQUE DIVERSITY AND «MULTINATIONALITY» OF MOTHERS FROM MONACO, EMPHASIZING THEIR GRACE AND ELEGANCE THROUGH THE PORTRAITS.

МУЛЬТИКУЛЬТУРАЛИЗМ ЯВЛЯЕТСЯ ОДНОЙ ИЗ ГЛАВНЫХ ОТЛИЧИТЕЛЬНЫХ ХАРАКТЕРИСТИК МОНАКО, ГДЕ НА КРОШЕЧНОЙ ТЕРРИТОРИИ В 2 КМ² ПРОЖИВАЮТ ПРЕДСТАВИТЕЛИ ОКОЛО 140 НАЦИОНАЛЬНОСТЕЙ. ИМЕННО ЭТОТ ФАКТ ВДОХНОВИЛ ИТАЛЬЯНСКУЮ ФОТОХУДОЖНИЦУ ВАЛЕНТИНУ ДЕ ГАСПАРИ, МАМУ ДВОИХ ПРЕКРАСНЫХ МАЛЬЧИКОВ, КОТОРАЯ САМА ОБОСНОВАЛАСЬ В КНЯЖЕСТВЕ 15 ЛЕТ НАЗАД, НА СОЗДАНИЕ ИНТЕРЕСНОГО ПРОЕКТА. В 2015 ГОДУ У ХУДОЖНИЦЫ С МНОГОЛЕТНИМ ОПЫТОМ РАБОТЫ ВО МНОГИХ РЕКЛАМНЫХ АГЕНТСТВАХ И В МОДНОМ ДОМЕ GUCCI РОДИЛАСЬ ЗАХВАТЫВАЮЩАЯ ИДЕЯ — ВЫПУСТИТЬ ФОТОАЛЬБОМ С СЕМЕЙНЫМИ ПОРТРЕТАМИ, КОТОРЫЙ ПОДЧЕРКНУЛ БЫ УНИКАЛЬНОЕ РАЗНООБРАЗИЕ И «МНОГОНАЦИОНАЛЬНОСТЬ» МАМ ИЗ МОНАКО, ИХ ОСОБОЕ ИЗЯЩЕСТВО И ЭЛЕГАНТНОСТЬ.

Undoubtedly, Monaco is that safe place where children grow up in a culturally enriching environment, providing a whole range of opportunities in the future, taking advantage of a wide selection of public or private French / international educational institutions, the level of excellence of which is recognized throughout the world.

This photo book will serve as an excellent tool for promoting the Principality internationally through its unique emphasis on family values and multiculturalism.

The book «ELLES — Les Mamans Internationales de Monaco» comes out in hardcover and will be available in 24 × 33 format. It consists of the following elements:

- ▶ Foreword by Céline Cottalorda, Chief Officer for Women's Rights in Monaco;

- ▶ Useful information for families about life in Monaco (schools, sports, culture, health, safety);
- ▶ Quotes from the ambassadors of Monaco about motherhood and the family;
- ▶ Portraits of mothers of 45 different nationalities and their children, including small text boxes with women's answers to questions about motherhood;
- ▶ Photos of the architecture of Monaco;
- ▶ List of partners and sponsors of the project.

Good deeds are crucial to Valentina de Gaspari, which is why this creative project will be launched in support of the Association «Aux Cœurs Des Mots», which works for promotion of equality and non-discrimination in the world, having young people express themselves in ways that affirm equal rights between girls and boys, women and men.

During the official launch of the book, which is scheduled for late 2020 / early 2021 (depending on the development of the situation with the Covid-19 epidemic), the profits from the sale of portraits of the mothers of Monaco will be transferred to the association «Aux Cœurs Des Mots», the honorary president of which is H.S.H. Prince of Monaco Albert II.

<https://auxcoeursdesmots.org>

Among the partners and sponsors of the project are: Direction du Tourisme de Monaco, the Stelios Philanthropic Foundation, Aldo Coppola, John DeJoria, Stéphane Rolland, CBS Group and many others.



Mayumi Yamasaki

RUS

Мечта Валентины де Гаспари выпустить красочную книгу стала реальностью благодаря поддержке Управления по туризму Монако. Название нового издания интригует: «ОНИ — Интернациональные Мамы Монако» (ELLES — Les Mamans Internationales de Monaco).

Для реализации проекта, который включал в себя фотосессии с участием прекрасных женщин и детей разных национальностей, потребовалось целых пять лет. Итогом стал великолепный альбом, который можно назвать своеобразным гимном семье, настолько ярко он отобразил элегантность и женственность монакских мам.

По мнению Валентины де Гаспари, нет лучшего способа представить миру Княжество

Монако, чем рассказать о том, как на этой очень маленькой территории в атмосфере полной толерантности и взаимоуважения живут семьи различных национальностей.

Несомненно, Монако — это абсолютно безопасное место, где дети растут в культурно обогащающей среде, где представлен целый спектр возможностей для развития ребенка, где есть широкий выбор государственных и частных французских и международных учебных заведений с высоким качеством обучения, признанным во всем мире.

Проект Валентины де Гаспари послужит отличным инструментом для продвижения Княжества через семейные ценности и мультикультурализм.

Книга «ELLES — Les Mamans Internationales de Monaco» формата 24 × 33 выходит в твердом переплете и состоит из:



Olga Taran

- ▶ предисловия Селин Котталорды, руководителя комитета по защите прав женщин в Монако;
- ▶ полезной для семьи информации о жизни в Монако (школы, спорт, культура, здоровье, безопасность);
- ▶ высказываний послов Монако различных национальностей о материнстве и семье;

- ▶ портретов матерей 45 национальностей с детьми и ответы женщин на вопросы о материнстве;
- ▶ красочных снимков архитектуры Княжества;
- ▶ списка партнеров и спонсоров проекта.

Благие дела занимают не последнее место в жизни Валентины де Гаспари, и своим творческим проектом фотограф выражает поддержку ассоциации «Aux Cœurs Des Mots», которая борется за равенство и отсутствие дискриминации в мире, привлекая молодежь к дискуссии о равных правах между девочками и мальчиками, женщинами и мужчинами.



Orla Haji Ioannou

Официальная презентация новой книги запланирована на конец 2020 / начало 2021 года (в зависимости от ситуации с пандемией). Выручка от продажи новинки будет передана ассоциации «Aux Cœurs Des Mots», почетным президентом которой является князь Монако Альбер II.

<https://auxcoeursdesmots.org/>

Партнеры и спонсоры проекта: Управление по туризму Монако, Фонд Стелиоса, Aldo Coppola, Джон Деджориа, Стефан Роллан, CBS Group и многие другие.

CONTACT:

Valentina de Gaspari

+33(0)6 5994 6802 ✉ vdegaspari@icloud.com 🌐 www.vdegaspari.com

Tanya Nalbatis (Project Coordinator)

+33(0)6 8086 9167 ✉ tanya@nalbantis.co.uk

📍 17 Avenue de l'Annonciade – 98000 – Monaco